



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: suport@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR.645
din 26.11.2009**

Dosar nr.: 55/2008

Petiția nr.: 1723 din data 24.01.2008

Petent: C M A

Reclamat: S C

Reclamat: M G

Obiect: atingerea demnității prin afirmații cu caracter discriminator pe baza criteriului de etnie

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul sau reședința petentei

I.1.1. C M A cu adresa în
județ Vrancea

I.2. Numele, domiciliul sau reședința reclamatului

I.2.1. S O cu sediu în
județ Vrancea

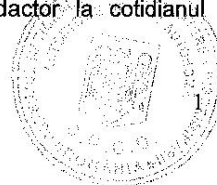
I.2.2. M G cu sediu în loc. București

II. Obiectul sesizării

2.1. Petentul solicită constatarea existenței unei situații discriminatorii relativ la comportamentul reclamațiilor manifestat prin exprimarea unor cuvinte și afirmații cu caracter discriminatoriu la adresa etniei rome.

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare

3.1. Prin plângerea înregistrată cu nr.1723 din 24.01.2008, petentul arată că realizatorul „Diplomatic TV” (dl. S O) și redactor la cotidianul



„România Liberă” (dl. M. G. în cadrul emisiunii „Marți...3 ceasuri rele”, i-au adus în mod voit grave acuzații, prejudiciindu-i atât propria imagine cât și crearea unei stări de incitare la ură, dispreț și discriminare rasială împotriva sa. De asemenea, arată că în mod nejustificat i s-au atribuit o serie de cuvinte cum ar fi: „hahaleră, mahala de talie țigănească, borfaș, derbedeu, țigan”.

IV. Procedura de citare

4.1. În temeiul art. 20, alin.4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

4.2. Prin adresa nr. 9234 din 02.07.2008 a fost citat petentul. Prin adresa nr. 9232 din 02.07.2008 a fost citat dl. S. O. Prin adresa nr. 9233 din 02.07.2008 a fost citat dl. M. G. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 24.07.2008.

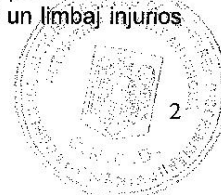
4.3 La termen părțile nu s-au prezentat.

V. Susținerile părților

Susținerile petentului

5.1.1. Petentul susține că atât domnul M. G. redactor la Cotidianul „România Liberă” invitat al dlui S. O. moderator S.C. Diplomatic TV cât și acesta din urmă, în data de 04.12.2007, postul local de televiziune Diplomatic TV Focșani a transmis în direct emisiunea „Marți...3 ceasuri rele”, unde s-a pus în discuție situația fuziunii politice între P.D. și P.D.L. Petentul susține că a fost beneficiarul cursului organizat de Institutul Național pentru Democrație – Washington privind implicarea persoanelor aparținând minorității rome în viața politică în care s-a prevăzut ca stagiul de pregătire practică să se facă în cadrul unui partid politic, în acest sens petentul s-a înscris în cadrul Partidului Democrat Vrancea. Fiind o emisiune transmisă în direct petentul a intervenit telefonic, pe parcursul emisiunii reclamații i-a atribuit o serie de cuvinte jignitoare și anume: „Aveți talent tovarășul Chinde.... sunteți o hahaleră....te bați prin cârciumi pentru neplata datoriei la timp de la V. T. ..., nu ai făcut niciun proiect timp de 7 ani și nu ai luat bani de la U.E, de la ora 9:00 și până la ora 16:00 stai la Sahara și dai la păcănele....., ești mahala de talie țigănească, ești borfaș, derbedeu, ești țigan... ai tupeu incerdibil... țigoina..., avem înregistrări cu tine cum jucai la Sahara.....”. În acest sens, petentul consideră că afirmațiile făcute de cei doi pe parcursul emisiunii ca fiind discriminatorii.

5.1.2 Din adresa Consiliului Național al Audiovizualului nr. 2719/14.02.2008 (anexă) la completarea petiției, reiese faptul că în urma vizionării emisiunii „Marți...3 ceasuri rele”, difuzată în ziua de 04.12.2007, membrii Consiliului Național al Audiovizualului au constatat că emisiunea s-a desfășurat în afara cadrului legal stabilit de normele audiovizuale, întrucât realizatorul emisiunii a permis invitatului M. G. să aducă acuzații nedovedite și să folosească un limbaj injurios



la adresa petentului, neavând nicio intervenție pentru a stopa încălcarea dreptului la propria imagine a petentului, pasivitate ce contravine obligațiilor instituite în sarcina realizatorilor de emisiuni audiovizuale, potrivit dispoziției Deciziei nr. 187/2006. În conformitate cu dispozițiile art. 91 alin (1) și (3), cu respectarea prevederilor art. 15 din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 162 alin (2) și (3) din Decizia nr. 187/2006 privind codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Național al Audiovizualului a decis sancționarea cu amendă în cuantum de 2.500 lei a S.C. Diplomatic T.V. Network S.R.L., deținătorul posturilor Diplomatic TV Focșani pentru încălcarea prevederilor art. 42 alin 1, 3 și 4 din Decizia nr. 187/2006 privind codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

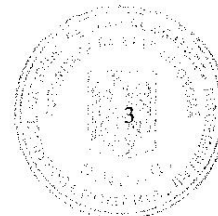
Susținerile reclamațiilor

5.2. Susținerile domnului Sebastian Oancea – realizator TV la Diplomatic TV Focșani

5.2.1 Reclamatul susține că atât el în calitate de moderator al unei emisiuni TV dar și de director de ziar cât și întreaga televiziune Diplomatic TV Focșani s-a implicat în campanii de promovare a valorilor culturale ale etniei române, inclusiv cea la care a făcut referire petentul în care a promovat în județul Vrancea și în afara lui valorile etniei române, dar în care a sesizat și cazuri sociale din rândul acestei etnii pentru care a solicitat sprijin de la autorități. De asemenea, în cadrul emisiunii al cărui moderator este, a fost invitat de mai multe ori președintele Partidei Romilor Pro Europa – filiala Vrancea, prilej cu care a dezbătut problemele etniei pe care o reprezintă la nivel județean și găsirea de soluții pentru acestea.

5.2.2 Referitor la acuzele care i se aduc de petent, precizează faptul că în calitate de moderator al emisiunii la care petentul a intervenit telefonic în calitate de membru al Partidului Democrat, a fost interesat de proiectele pe care petentul nu le-a implementat în perioada cât a reprezentat etnia romă în calitate de consilier pe probleme etnice al prefectului, implicit a fost interesat doar de activitatea sa într-o funcție publică, nicidecum în cadrul unei etnii, dar și de calitatea sa de membru al PD Vrancea, emisiunea având temă politică, nicidecum etnică. De altfel, petentul a fost invitat de nenumărate ori să participe la emisiunea pe care o moderează dar din motive necunoscute nu a onorat invitația.

5.2.3 În ceea ce privește apelativul „tîgoina” adresat de invitatul reclamatului (dl. M. G.) petentului, precizează faptul că nu a intervenit deoarece acesta făcea referire la cuvântul provenit din greaca veche, care înseamnă „persoană cu însușiri ezoterice”. În cadrul emisiunii a mai fost prezent și primarul localității vrâncene Slobozia Bradului, localitate cu populație majoritară (peste 90%) romă, care nu a considerat nici un moment că ar fi existat vreun element de incitare la ură rasială sau discriminare. Nu a existat nici un moment intenția de a denigra imaginea petentului în cadrul emisiunii pe care o moderează, mai ales că petentul a fost cel care a intervenit telefonic în cadrul acesteia.



5.2.4 În adresa Partidei Romilor Pro Europa - Filiala Județului Vrancea nr. 85/12.02.2008 anexată la punctul de vedere depus la dosar de reclamat, se arată că, petentul nu mai reprezintă etnia romă din județul Vrancea din luna aprilie a anului 2006, când a fost exclus din Partida Romilor și s-a înscris în Partidul Democrat. În perioada cât a deținut funcția de consilier pe probleme etnice la Căminul Prefectului județului Vrancea nu a inițiat niciun proiect în interesul etniei pe care o reprezenta. Dezinteresul total al petentului a dus la irosirea unor importante fonduri guvernamentale și ale Uniunii Europene, fonduri necesare integrării romilor în comunitățile în care locuiesc. Ca urmare a lipsei de interes pe care o reprezenta față de etnia romă, dar și din cauza inactivității sale totale în funcția publică pe care o ocupa, în anul 2007 prefectul județului Vrancea, l-a revocat din funcție.

Susținerile domnului Marian Gârleanu – redactor la cotidianul „România Liberă”

5.3.1 În emisiunea „Marți...3 ceasuri rele!” din data de 4.12.2007 al postului Diplomatic TV Focșani a fost prezent în calitate de invitat. În momentul intervenției telefonice a petentului a luat atitudine vis-a-vis de pledoaria sa profund demagogică față de etnia romilor.

5.3.2 L-a întrebat dacă în cei 7 ani cât a deținut funcția de consilier al Prefectului județului Vrancea responsabil cu problemele romilor, a inițiat s-au a finalizat vreun proiect care să aibă drept scop finalizarea integrării în societate a membrilor acestei etnii. Nu a răspuns la întrebare în schimb a fost acuzat de discriminare deoarece a pronunțat cuvântul țigan. Consideră că nu este nimic jignitor în cuvântul țigan și nu l-a folosit în mod peiorativ. „Țigan – persoană care face parte dintr-o populație originară din India și răspândită în mai toate țările Europei”, potrivit definiției din DEX. De asemenea i-a explicat că acest cuvânt vine din greaca veche tigonía și care înseamnă persoană cu însușiri ezoterice.

VI. Motivele de fapt și de drept

6.1.1 În fapt, Colegiul Director ia act de petiția înregistrată cu nr. 1723/24.01.2008, prin care petentul solicită constatarea existenței unei situații discriminatorii manifestat prin exprimarea unor cuvinte și afirmații cu caracter discriminatoriu la adresa etniei rome în cadrul emisiunii Diplomatic TV.

6.2.1 În drept, Colegiul Director reține că potrivit **Constituției României**, art. 20 alin 1, „Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte.”

6.2.2 Potrivit art. 14 din **Convenția Europeană a Drepturilor Omului și Libertăților Fundamentale** ratificată de România prin **Legea nr. 30/1994**: „Exercitarea drepturilor și libertăților recunoscute de prezenta convenție trebuie să fie asigurată fără nici o deosebire bazată, în special, pe sex, rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională și socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau orice altă situație”.



6.2.3 **Protocolul nr. 12 la Convenția Europeană a Drepturilor Omului**, art 1 prevede interzicerea generală a discriminării: „Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege trebuie să fie asigurată fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație.”

6.2.4 Analizând faptele reținute în petiție, **Colegiul Director** se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci când se induc distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că, pentru ca o asemenea încălcare să se producă, „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă.

6.2.5 Raportat la aspectele deduse soluționării, formulate de petent, **Colegiul Director** ia act că, în cauză, este supus analizei faptul că în data de 04.12.2007, postul local de televiziune Diplomatic TV Focșani, a transmis în direct emisiunea „Marți...3 ceasuri rele” în care petentul a intervenit telefonic și i-au fost atribuite o serie de cuvinte jignitoare la adresa sa și a persoanei sale fiind de etnie romă.

6.2.6 Având în vedere aceste aspecte, **Colegiul Director** este de opinie că, în acest caz, competența de soluționare a aspectelor sesizate revine Consiliului Național al Audiovizualului, care, conform art. 10 din Legea Audiovizualului nr. 504/2002, „... este autoritatea publică autonomă sub control parlamentar și garantul interesului public în domeniul comunicării audiovizuale, fiind autoritatea unică de reglementare în domeniul serviciilor media audiovizuale, în condițiile și cu respectarea prevederilor prezentei legi.” Totodată, se reține că, în conformitate cu prevederile aceleiași legii, C.N.A. – ul are obligația să asigure:

- „a) respectarea exprimării pluraliste de idei și de opinii în cadrul conținutului serviciilor media audiovizuale transmise de furnizorii de servicii media audiovizuale aflați sub jurisdicția României;
- b) pluralismul surselor de informare a publicului;
- c) încurajarea liberei concurențe;
- d) un raport echilibrat între serviciile de programe cu acoperire națională și serviciile locale, regionale ori tematice;
- e) protejarea demnității umane, a dreptului la propria imagine și protejarea minorilor;
- f) protejarea culturii și a limbii române, a culturii și limbilor minorităților naționale;”

6.2.7 Totodată, **Colegiul director** reține că membrii CNA-ului au constatat că emisiunea s-a desfășurat în afara cadrului legal stabilit de normele audiovizuale, întrucât realizatorul emisiunii a permis invitatului M. G. să aducă acuzații nedovedite și să folosească un limbaj injurios la adresa petentului, neavând nicio intervenție pentru a stopa încălcarea dreptului la propria imagine a acestuia, pasivitate ce contravine obligațiilor instituite în sarcina realizatorilor de emisiuni audiovizuale, potrivit dispoziției Deciziei nr. 187/2006. În conformitate cu



dispozițiile art. 91 alin (1) și (3), cu respectarea prevederilor art. 15 din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 162 alin (2) și (3) din Decizia nr. 187/2006 privind codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Național al Audiovizualului a decis sancționarea cu amendă în cuantum de 2.500 lei a S.C. Diplomatic T.V. Network S.R.L., deținătorul posturilor Diplomatic TV Focșani pentru încălcarea prevederilor art. 42 alin 1, 3 și 4 din Decizia nr. 187/2006 privind codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

6.2.8 Astfel, raportându-ne la obiectul plângerii și la dispozițiile legale incidente, Colegiul Director nu poate reține fapte sau acte care pot fi analizate sub aspectul celor care intră sub incidența prevederilor O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, petiția având ca obiect caracterul considerat discriminatoriu manifestat prin exprimarea unor cuvinte și afirmații cu caracter discriminatoriu la adresa etniei rome în cadrul unei emisiuni.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, cu **unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Nu pot fi reținute aspecte care să intre în competența materială a C.N.C.D.-ului conform Ordonanței de Guvern nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, republicată;

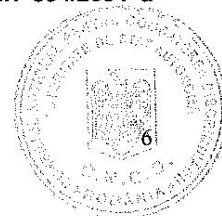
2. Prezenta hotărâre se va comunica părților;

VII. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VIII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.



Membrii Colegiului Director prezenți la ședință

GERGELY DEZIDERIU – Membru

HALLER ISTVAN – Membru

NITA TIBERIU DRAGOS – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

TRUINEA PAULA ROXANA – Membru

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

